

SVEN[®]

Sistem de boxe multimedia 2.1

MANUAL DE UTILIZARE



MS-2050
MS-2051

www.sven.fi

Vă mulțumim că ați achiziționat sistemul de boxe multimedia TM SVEN!

DREPT DE AUTOR

© 2018. SVEN PTE. LTD. Versiunea 1.0 (V1.0).

Acest Manual și informația pe care o conține sunt protejate prin dreptul de autor. Toate drepturile sunt rezervate.

MĂRCI COMERCIALE

Toate mărcile comerciale sunt proprietatea deținătorilor lor.

AVERTISMENT ÎN LEGĂTURĂ CU RĂSPUNDEREA LIMITATĂ

În pofida tuturor eforturilor de a face acest Manual cât mai precis, sunt posibile unele discrepanțe. Informația din acest Manual este oferită «așa cum este». Autorul și editorul nu duc nicio răspundere față de individ sau față de organizație pentru pierderile sau daunele cauzate de informația conținută de acest Manual.

CUPRINS

1. RECOMANDĂRI PENTRU CUMPĂRĂTOR	2
2. SETUL COMPLET	3
3. MĂSURI DE SIGURANȚĂ	3
4. DESCRIERE TEHNICĂ	3
5. PREGĂTIREA ȘI ORDINEA FUNCȚIONĂRII	6
6. REGIMURI DE FUNCȚIONAR	8
7. ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR	10
8. SPECIFICAȚII	10

1. RECOMANDĂRI PENTRU CUMPĂRĂTOR

- Despachetați atent produsul, asigurați-vă că în interiorul cutiei nu a rămas nici un accesoriu. Verificați dacă produsul nu are defecte. Dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportării, contactați firma care a efectuat livrarea; dacă produsul nu funcționează, adresați-vă îndată distribuitorului.
- Verificați dacă setul este complet și dacă aveți talonul de garanție. Asigurați-vă că pe talonul de garanție este pusă ștampila magazinului, o semnătură lizibilă sau ștampila vânzătorului și data cumpărării; verificați dacă numărul produsului corespunde cu cel indicat pe talon. Țineți minte că în caz de pierdere a talonului sau necorespunderii numerelor, nu veți avea dreptul la o reparație de garanție.
- Nu conectați produsul îndată după ce acesta a fost adus în încăpere de afară, de la temperaturi negative! Țineți produsul despachetat la temperatura camerei nu mai puțin de 4 ore.
- Înainte de a instala și de a folosi produsul, faceți atent cunoștință cu manualul de față și păstrați-l pentru întreaga perioadă de exploatare.
- Transport și echipamente de transport este permisă numai în ambalajul original.
- Nu necesită condiții speciale de realizare.
- Se va elimina în conformitate cu reglementările privind eliminarea echipamentelor de uz casnic și de calculator.

**Suportul tehnic este disponibil pe pagina web: www.sven.fi.
Tot aici puteți găsi versiunea actualizată a acestui Manual.**

2. SETUL COMPLET

- Subwoofer – 1 buc.
- Sateliți – 2 buc.
- Telecomandă – 1 buc.
- Elemente de alimentare de tip AAA – 2 buc.
- Cablu audio – 2 buc.
- Cablu de semnal – 1 buc.
- Firul antenei – 1 buc.
- Set pentru amplasarea pe perete a sateliților – 2 buc.
- Manual de utilizare – 1 buc.
- Talon de garanție – 1 buc.

3. MĂSURI DE SECURITATE



Atenție! În interiorul carcasei, pe elementele neizolate, există o tensiune înaltă, care poate provoca șoc electric.

- Pentru a evita electrocutarea, nu desfaceți sistemul de boxe multimedia (SBM) și nu îl reparați de sine stătător. Deservirea și repararea trebuie să fie efectuate doar de specialiștii calificați ai centrului de servicii autorizat. O listă a centrelor de servicii autorizate o puteți găsi pe pagina web: www.sven.fi.
- Evitați producerea scurt-circuitelor (inclusiv a firelor de «împământare»), a boxelor între ele, pe carcasa amplificatorului și pe pământ, deoarece acest lucru ar duce la defectarea cascadei amplificatorului.
- Este interzisă atingerea ștecherului firului de rețea al aparatului în decurs de 2 secunde de la extragerea acestuia din priză.
- Asigurați-vă că SBM nu va ajunge în deschizăturile altor obiecte.
- Protejați SBM de umiditate mărită, apă și praf.
- Protejați SBM de supraîncălzire: instalați-l nu mai aproape de un metru de la sistemele de încălzire. Nu expuneți SBM la soare.
- Nu amplasați SBM pe foc deschis sau alături de acesta.
- Nu amplasați SBM în locurile cu sistem rău de ventilare. Intervalul minim de aer – 10 cm. În timpul utilizării SBM nu plasați pe el nici un dispozitiv, nu-l acoperiți cu șervețele sau obiecte asemănătoare, ce ar împiedica răcirea sa.
- Nu folosiți agenți de curățare chimici pentru curățarea SBM, utilizați o cârpă moale și uscată.

4. DESCRIERE TEHNICĂ

Sistemul de boxe multimedia 2.1 (SBM) MS-2050/MS-2051 este conceput pentru redarea muzicii și sonorizarea jocurilor, filmelor, etc. SB conține un amplificator de putere, integrat în boxe prin cablul acustic, de aceea poate fi conectat la practic orice sursă de semnal audio (dispozitive de redare CD/DVD, televizor, PC și altele), fără utilizarea amplificatorilor suplimentari de putere. SBM conține FM-radio, modul Bluetooth, dispozitiv de redare a fișierelor audio și ceas integrate. În set este inclusă și o telecomandă.

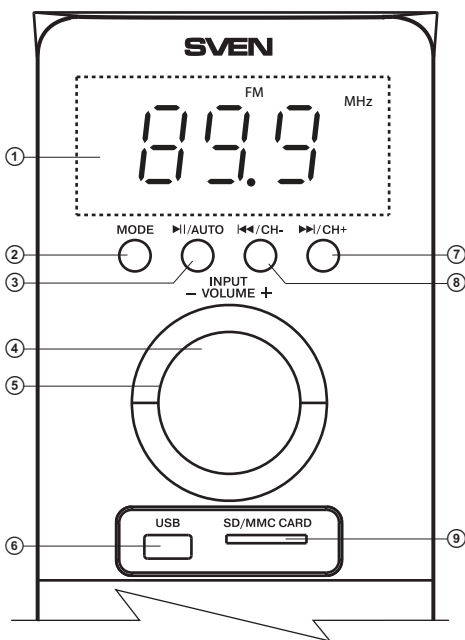
Particularitățile SBM

- Sistemul de boxe este compatibil cu PC, dispozitive de redare DVD/Media, telefoane mobile, și alte surse de semnal audio
- Bluetooth modul integrat

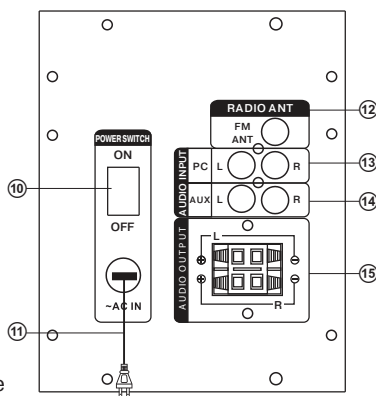
- Dispozitiv integrat de redare a fișierelor audio de pe purtători de memorie
- Radio FM și ceas integrate
- Afișaj LED alfanumeric
- Mufe pentru conectarea USB flash, SD card
- Două intrări comutative
- Telecomandă
- Regimuri «Mute», «Sleep», «ST-BY»
- Posibilitate de amplasare pe perete a sateliților
- Materialul incintei și sateliților subwooferului este din lemn (MDF)

Panoul de control al subwooferului

- ① Display LED
- ② MODE: comutați butonul de modul de control ton
- ③ **II/AUTO**: Redare/Pauză (la apăsare scurtă regim în regim de dispozitiv de redare); căutare automată start/stop (la apăsare lungă în regim radio)
- ④ INPUT/VOLUME -/+ : conectarea dispozitivului (din modul OFF, rotiți butonul în ambele părți); deconectarea dispozitivului (apăsare lungă); controlul volumului (rotiți butonul spre dreapta / stânga); schimbarea intrărilor, regimurilor PC/AUX/FM/MP3/Bluetooth (Apăsați scurt butonul regulatorului)
- ⑤ Lumina de fundal cu LED-uri
- ⑥ USB: mufă pentru conectarea flash USB* cu fișiere audio, înscrise în format MP3, WAV
- ⑦ **▶▶/CH+**: trecere la track-ul următor (la apăsare scurtă în regim de dispozitiv de redare); postul următor** (la apăsare scurtă în regim radio)
- ⑧ **◀◀/CH-**: trecere la track-ul precedent (la apăsare scurtă în regim de dispozitiv de redare); postul precedent** (la apăsare scurtă în regim radio);
- ⑨ SD/MMC CARD: mufă pentru conectarea cardurilor SD/MMC* cu fișiere audio, înscrise în format MP3, WAV
- ⑩ ON/OFF: întrerupătorul alimentării ON/OFF
- ⑪ Cablu de alimentare
- ⑫ RADIO ANT: mufă pentru conectarea antenei
- ⑬ PC AUDIO INPUT: mufă pentru conectarea PC
- ⑭ AUX AUDIO INPUT: mufă pentru conectarea intrării lineare
- ⑮ AUDIO OUTPUT: mufă pentru conectarea sateliților



Imag. 1. Panoul de control al subwooferului



Imag. 2. Panoul din spate al subwooferului

Manualul de utilizare

MS-2050
MS-2051

Telecomanda

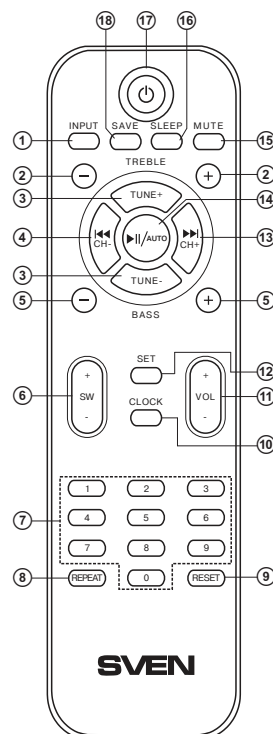
- ① INPUT: selectarea regimului de funcționare al SBM
 ② TREBLE-/+ : regularea timbrului frecvențelor înalte
 ③ TUNE+/-: scanarea manuală a diapazonului (în regim radio)
 ④ CH- /◀◀: trecerea track-ului precedent (apăsare scurtă în regim de dispozitiv de redare);
 trecere la postul precedent** (la apăsare scurtă în regim radio)
 ⑤ BASS+/-: setarea timbrului frecvențelor joase
 ⑥ SW+/-: setarea volumului subwooferului
 ⑦ 0-9: câmp cu cifre
 ⑧ REPEAT: selectarea regimului de funcționare al dispozitivului
 ⑨ RESET: renunțarea la setările audio
 ⑩ CLOCK: difuzarea timpului curent
 ⑪ VOL+/-: setarea nivelului volumului
 ⑫ SET: setarea timpului curent
 ⑬ CH+ /▶▶: trecere la track-ul următor (apăsare scurtă în regim de dispozitiv de redare);
 postul următor** (la apăsare scurtă în regim radio)
 ⑭ ▶▶/AUTO: Redare/Pauză (apăsare scurtă în regim de dispozitiv de redare);
 căutare automată start/stop (la apăsare scurtă în regim radio);
 ⑮ MUTE: conectarea/deconectarea sunetului;
 ajustarea luminozității afișajului (în modul ST-BY)
 ⑯ SLEEP: selecta readurării funcției «de așteptare»
 ⑰ ⏻ : conectarea/deconectarea SBM
 ⑱ SAVE: salvarea frecvenței selectate (în regim radio)

Instalarea bateriilor în telecomandă

- Deschideți compartimentul pentru baterii din partea dorsală a telecomenzii.
- Introduceți bateriile de tip AAA (din setul complet).
- Închideți compartimentul pentru baterii.

Note:

- **Folosiți telecomanda sub un unghi nu mai mare de 30° la o distanță ce nu depășește 7 metri.**
- **Dacă telecomanda nu funcționează, verificați prezența bateriei sau schimbați bateriile descărcate cu altele noi.**
- **Dacă intenționați să nu folosiți telecomanda pentru o perioadă îndelungată (mai mult de o săptămână), extrageți bateriile din telecomandă.**



Imag. 3. Telecomanda

* Purtătorul trebuie să fie în formatat FAT, FAT32. Pot fi folosite carduri de memorie SDHC class și mai jos. Nu este recomandată conectarea discurilor dure externe și a altor dispozitive, cu excepția USB flash, – acestea ar putea cauza defectarea SBM.

** Schimbarea acestor frecvențe are loc în cazul existenței posturilor salvate în memorie.

5. PREGĂTIREA ȘI ORDINEA FUNCȚIONĂRII

Amplasarea SBM

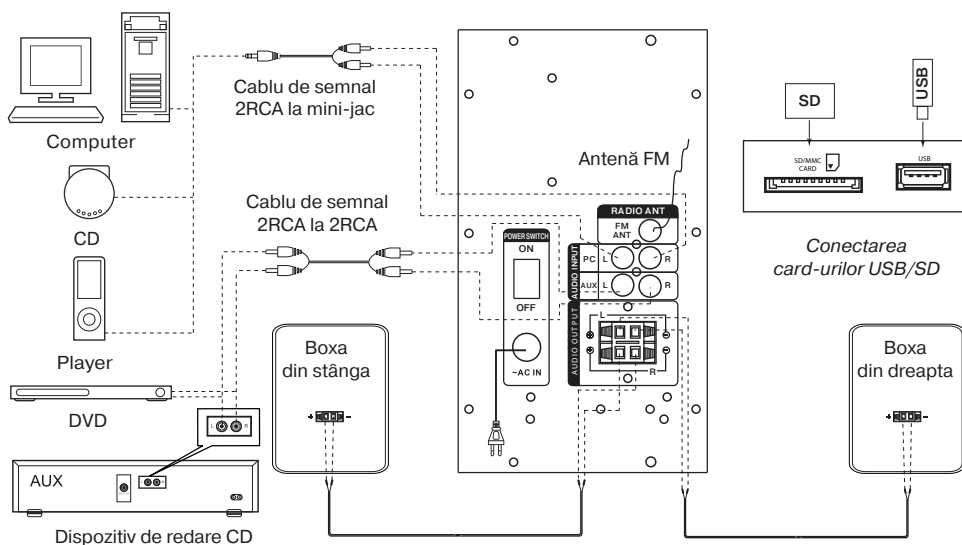
- Amplașați boxe simetric în raport cu ascultătorul la o distanță nu mai mică de un metru. Subwooferul emite un sunet nedirecționat, de aceea el poate fi amplasat în orice loc al camerei, în care sună cel mai bine.
- Este posibilă o mica distorsiune a imaginii la monitoarele sensibile și televizoare, de aceea amplașați SBM mai departe de astfel de dispozitive.

Conectarea SBM

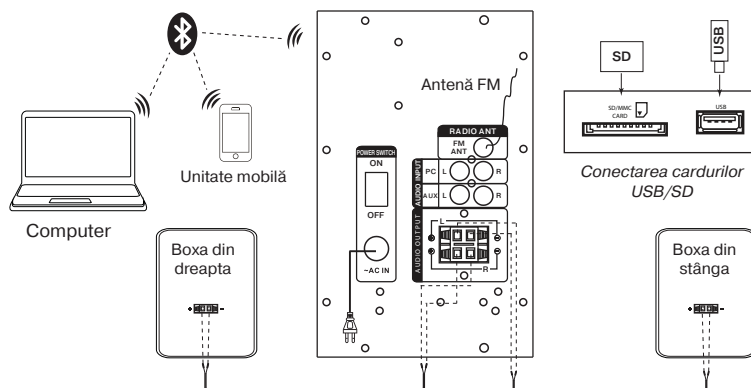
Sistemul de boxe MS-2050/MS-2051 poate fi conectat la aproape orice sursă de semnal audio: playere DVD/CD, PC, notebook, etc. (vezi schema din imag. 4).

- Înainte de conectare asigurați-vă că SBM este deconectat de la rețea. Apoi, cu ajutorul cablurilor audio incluse în set, conectați boxele la clamele AUDIO OUTPUT L/R ⑤ ale subwooferului. Cu ajutorul cablului audio, conectați boxa din dreapta la ieșirea AUDIO OUTPUT R a subwooferului, iar boxa din stânga – la ieșirea AUDIO OUTPUT L, ținând cont de polaritate. Rețineți că firele pozitive (roșii) ale boxelor trebuie să fie conectate la clamele pozitivele subwooferului (+ → +), iar firele negative ale boxelor (negre) – la clamele pozitivele subwooferului (– → –) (vezi schema din imag. 4).

Notă. Verificați siguranța fixării cablurilor la clame, corespunderea polarității conectării și lipsa contactului firelor neizolate între ele, dar și cu elementele metalice ale dispozitivului.



Imag. 4. Schema conectării



Imag. 5. Schemă cu conexiune la modulul Bluetooth

- Pentru conectarea SB la PC, playere MP3/CD, folosiți cablul de semnal 2RCA la mini-jack. Pentru aceasta, conectați pentru început jackurile RCA ale cablului de semnal la mufele L și R ale intrării audio AUDIO INPUT ⑬, apoi conectați mini-jackul (Ø 3,5 mm) cablului de semnal la intrarea LINE OUT plăcii audio PC sau a intrării (OUTPUT) a playerului MP3/CD, așa cum este indicat în imaginea 4.
- Pentru conectarea SBM la TV, dispozitive de redare DVD/CD, folosiți cablul de semnal 2RCA la 2RCA. Pentru aceasta conectați pentru început jackurile RCA ale cablului de semnal la mufele L și R ale intrării audio AUDIO INPUT ⑬, apoi conectați jackurile RCA la mufele intrării audio TV, a playerelor DVD/CD, așa cum este indicat în imag. 4.
- Conectați subwooferul la rețea cu ajutorul cablului de alimentare ⑪.
- Conectați alimentarea SBM cu ajutorul întrerupătorului ON/OFF (⑩, ON) de pe panoul din spate a subwooferului.
- Porniți dispozitivul rotind regulatorul ④ de pe panoul frontal sau prin butonul ⑰ de pe telecomandă, LED-ul se aprinde ⑤.
- Selectați sursa de semnal dorită apăsând scurt butonul INPUT ④ de pe panoul de control sau apăsând butonul ① de pe telecomandă.
- Selectați nivelul volumului dorit al sistemului folosind ④ de pe panoul de control sau utilizați butoanele VOL +/- ⑱ de pe telecomandă.
- Selectați nivelul de bas / treble dorit cu butoanele BASS+/- ⑤, TREBLE+/- ② de pe panoul de control. De asemenea, nivelul sistemului LF / HF poate fi setat utilizând comanda ④ de pe panoul de control, selectând această opțiune cu butonul MODE ②.
- Setati nivelul volumului subwooferului de la butoanele SW+/- ⑥ de pe telecomandă. De asemenea, nivelul de volum al subwooferului poate fi setat folosind butonul ④ de pe panoul de control, selectând această opțiune cu butonul MODE ②.
- În timpul funcționării în regim radio, direcționați antenna pentru o receptare mai calitativă, conectând-o anterior la mufa FM ANT ⑫ (vezi imag. 4).
- După finisarea utilizării SBM nu uitați să deconectați dispozitivul prin întrerupătorul ON/OFF (⑩, poziția OFF), dar și să extrageți din priză cablul de alimentare ⑪.

6. REGIMURI DE FUNCȚIONARE

Regim de dispozitiv de redare

- Sistemul va trece automat în regim de redare, dacă veți introduce unul din purtătorii de memorie (USB flash sau card SD/MMC)* în mufele corespunzătoare ⑥ sau ⑨ sau dacă veți folosi butonul INPUT ④ de pe panoul frontal sau butoanele INPUT ① de pe telecomandă. Pe displayul LED ① fi afișat regimul ales, apoi numărul trackurilor găsite și numărul de ordine al track-ului redat, apoi timpul de la începutul redării. Redarea va începe automat.
- Pentru selectarea trackului introduceți numărul său de ordine de la telecomandă, folosind butoanele cu cifre ⑦ sau selectați-l cu ajutorul butoanelor ⑦ și ⑨ de pe panoul frontal. Pe display ① va fi afișat pentru puțin timp numărul de ordine al trackului, iar apoi timpul de la începutul redării.
- Puteți selecta regimul de redare cu ajutorul butonului REPEAT ⑧ de pe telecomandă («ONE» – repetarea trackului ales; «RND» – redarea în ordine aleatorie; «ALL» – redarea tuturor trackurilor de pe purtătorul de memorie).

* La folosirea cardului SD cu o capacitate mai mica de 512 Mb este posibilă funcționarea incorectă. La folosirea flash USB cu o capacitate mai mare de 8 Gb timpul necesar pentru îndeplinirea funcțiilor poate crește.

Regim de Bluetooth

- Pentru a transmite un semnal în acest mod, trebuie mai întâi să conectați dispozitivul la sursa de semnal (vezi Figura 5). Pentru a face acest lucru, selectați modul Bluetooth utilizând butonul INPUT ④ de pe panoul frontal al subwoofer-ului sau INPUT ① de pe telecomandă. După 2-3 secunde, difuzorul intră în modul de căutare, afișajul ① va afișa modul «BLU».
- Pe sursa de semnal (telefon, laptop, smartphone etc.), trebuie să selectați modul de căutare Bluetooth. Numele «MS-2050/MS-2051» cu care doriți să vă conectați * va fi afișat pe ecran.
- Când conexiunea are succes, indicatorul «BLU» are o strălucire constantă. Dacă conexiunea eșuează, indicatorul «BLU» este intermitent. Trebuie să reintroduceți sistemul în modul de căutare (opriți și reporniți Bluetooth) **.
- Când vă conectați la o sursă de semnal, puteți controla playerul sursă de la telecomandă sau de la butonul de pe panoul frontal al subwooferului.

* Pentru conexiunea prin Bluetooth cu unele modele de dispozitive, posibil va fi nevoie să introduceți codul «0000».

** Dacă produsul este deja înregistrat în lista dispozitivelor sursă, nu este necesară reactivarea modului de căutare. Selectați numai numele produsului și comanda "conectare" la sursă.

Regimul radio

- Pentru trecerea în regimul radio este necesar, în timpul funcționării SBM, să folosiți butonul INPUT ④ de pe panoul frontal sau butonul INPUT ① de pe telecomandă. Pe display-ul ① al subwooferului va fi afișată frecvența curentă a receptorului.
- Pentru scanarea automată și memorarea posturilor apăsați scurt butonul AUTO ④ de pe panoul frontal sau butonul AUTO ④ de pe telecomandă. Apăsarea repetată a acestui buton până la finisarea scanării va opri procesul de scanare. În timpul scanării pe displayul ① va fi afișată frecvența, la memorarea postului va apărea pentru puțin timp numărul de ordine.

- Pentru scanarea manuală folosiți butoanele TUNE-/+ ③ (jos/sus) de pe telecomandă. Pentru salvarea frecvenței selectate apăsați butonul SAVE ⑩ de pe telecomandă, apoi folosiți butoanele ⑦, ⑧ de pe panoul frontal sau ④, ⑬ de pe telecomandă pentru a selecta numărul celulei pentru memorare, iar pentru finisarea procesului de memorare, mai apăsați o dată butonul SAVE. La memorare pe displayul ① va fi afișat mesajul «Good».
- În cazul în care în memorie există deja posturi, schimbarea acestora are loc prin apăsarea scurtă a butoanelor ⑦, ⑧ de pe panoul frontal sau ④, ⑬ de pe telecomandă. Tot de la telecomandă ⑦ este posibilă și introducerea directă a frecvenței sau numărului de ordine al postului memorat. Pe displayul ① va apărea pentru o perioadă scurtă de timp numărul postului, apoi frecvența. Radioul va trece pe frecvența aleasă în 2-3 secunde.

Regim AUX/PC

- Pentru a trece în regim AUX/PC este nevoie, în timpul funcționării dispozitivului, să folosiți butonul INPUT ④ de pe panoul frontal sau butonul INPUT ① de pe telecomandă. Pe display-ul ① subwooferului va fi afișat «AUX» sau «PC».

Regimul ceasului

- În timp ce SBM se află în regim ST-BY pe display-ul ① va fi afișată ora curentă. În timp ce sistemul se află în alt regim, pentru a afișa ora este nevoie să folosiți butonul CLOCK ⑩ de pe telecomandă. Ora curentă va fi afișată pentru 3-5 sec.
- Pentru a seta ora treceți în regim «ST-BY», apăsând îndelungat butonul INPUT ④ de pe panoul frontal sau butonul ⑭ de pe telecomandă. Treceți în regimul de setarea orei, apăsând butonul SET ⑫ de pe telecomandă (pe display-ul ① valoarea corespunzătoare va începe să ardă intermitent). Setati nivelul necesar al orei și minutelor direct de la butoanele cu cifre a le telecomenzii sau cu ajutorul butoanelor ⑦, ⑧ de pe panoul frontal sau ④, ⑬ de pe telecomandă. Trecerea între setarea orei/minutelor și ieșirea din regimul de setare a acest ora se realizează prin apăsarea butonului SET ⑫ de pe telecomandă.

Regimul ST-BY

- Pentru trecerea în/ieșirea din acest regim, apăsați și țineți apăsat butonul INPUT ④ de pe panoul frontal sau butonul ⑭ de pe telecomandă. La trecerea în acest regim, display-ul ① de pe panoul frontal va afișa ora curentă.

Regimul SLEEP

- Modul SLEEP vă permite să transferați produsul în modul ST-BY după ce timpul selectat de utilizator a trecut. Pentru a comuta la modul SLEEP, apăsați butonul ⑮ de pe telecomandă. Pentru a ieși din modul SLEEP, apăsați butonul ⑮ de pe RC în mod repetat până când apare 0.

Regimul MUTE

- Pentru a trece în regim MUTE apăsați butonul ⑯ de pe telecomandă. Pentru a ieși din regim MUTE, mai apăsați repetat butonul ⑯ de pe telecomandă.

Notă. Din cauza perfecționării permanente sistemelor de operare, utilizarea SBM poate fi diferită de cea descrisă în Manualul Dvs. Ultima versiune a Manualului o puteți găsi pe pagina web www.sven.fi.

7. ÎNLĂTURAREA DEFECTIUNILOR

Defecțiunea	Cauza	Modalitatea de înlăturare
SBM nu se conectează.	SBM nu este conectat la rețea.	Verificați corectitudinea conectării.
	Întrerupătorul de rețea nu este pornit.	Conectați întrerupătorul.
Nu este sunet în boxe sau sunetul este prea încet.	Regulatorul sunetului este setat la cea mai joasă poziție.	Regulați nivelul sunetului.
	Sursa semnalului audio este conectată greșit.	Conectați corect sursele semnalului audio.
Sunet distorsionat.	Amplitudinea mare a sunetului de intrare.	Micșorați nivelul sunetului de intrare cu ajutorul regulatoarelor de volum de pe SBM și sursele de semnal.
Nu funcționează telecomanda.	Bateriile sunt descărcate.	Schimbați bateriile cu altele noi.

Dacă nici una din metodele menționate mai sus nu vă ajută să rezolvați problema, vă rugăm să cereți o consultație profesionistă la cel mai apropiat centru de servicii. Nu încercați niciodată să reparați dispozitivul singuri.

8. SPECIFICAȚII

Parametri, unități de măsurare	Valoare
Putere de ieșire (RMS), W: subwoofer sateliți	55 (30 + 2 × 12,5) 30 2 × 12,5
Diapazonul frecvențelor, Hz: subwoofer sateliți	45 – 150 150 – 20 000
Diametrul difuzoarelor, mm: subwoofer sateliți	Ø 134 Ø 37 + Ø 80
Tensiunea sursei de alimentare, V/Hz	~230/50
Raza de funcționare Bluetooth, m	până la 10
Dimensiuni, mm: subwoofer sateliți (o boxă)	165 × 325 × 282 104 × 180 × 92
Greutate, kg	6,2

Note:

- *Caracteristicile tehnice enumerate în tabelă sunt certificate și nu pot fi cauza plângerilor.*
- *Producerea mărcii comerciale SVEN se perfecționează încontinuu. Din această cauză caracteristicile tehnice și specificații complete pot fi schimbate fără anunțare prealabilă.*

Sistem de boxe multimedia 2.1

SVEN®



Model: **MS-2050, MS-2051**

Importatori al MC SVEN în Republica Moldova:

Reprezentantul oficial al MC SVEN in Moldova

SRL «ULTRA»,

Chişinău, str. Creangă, 6V, Republica Moldova,

tel.: +373 22 870230, e-mail: sales@ultra.md.

IM «Accent Electronic» SA,

Chişinău, str. Bulgara, 33/1, Republica Moldova,

tel.: +373 22 234569, e-mail: sales@accent.md.

Producător: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road,

Nº 02-02, Singapore, 427447, Produs sub controlul

«SVEN Scandinavia Limited», 48310, Finlanda,

Kotka, Kotolahdentie, 15.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road,

Nº 02-02, Singapore, 427447. Produced under the

control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie,

Kotka, Finland, 48310. Made in China.

® **Registered Trademark of Oy SVEN**
Scandinavia Ltd. Finland.



MS-2050

MS-2051